Bitte senden Sie den Antrag in **englischer Sprache** als ein durchsuchbares PDF-Dokument an antrag@einsteinfoundation.de und senden Sie das unterschriebene Original des Antragsformulars per Post. / Please submit the application **in English** as one searchable PDF file to antrag@einsteinfoundation.de and mail the signed printout of the application form.

Datum / Date

**I) Antragstellerin/Antragsteller – aus den fünf antragsberechtigten Institutionen / Applicant – from one of the five eligible institutions**

(bei mehreren Antragsteller\*innen für jede/jeden Antragsteller\*in gesondert / in case of several applicants please submit a form for each applicant)

Ansprechpartner\*in für diesen Antrag / Contact person for this application

|  |  |
| --- | --- |
| Name, Vorname / Surname, first name |       |
| Akademischer Grad / Academic degree  |       |
| Geburtsjahr / Year of birth |       |
| Geschlecht / Gender |       |
| Einrichtung / Institution  | **[ ]** Charité - Universitätsmedizin Berlin **[ ]** Freie Universität Berlin **[ ]** Humboldt-Universität zu Berlin **[ ]** Technische Universität Berlin **[ ]** Universität der Künste Berlin | Dienststellung / official position |       |
| Abteilung / Department |       |
| Telefon / Phone |       |
| E-Mail |       |
| Fachbereich / Department |       |
| Adresse / Address |       |

Weitere gleichberechtigte Antragsteller\*innen / Other applying individuals

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Name / Surname** | **Vorname / First name** | **Titel / Degree** | **Antragsberechtigte Institution / Eligible institution** |
|        |       |       |       |
|       |       |       |       |

**II) Kooperationspartner der/des unter I. genannten Antragstellerin/Antragstellers / Cooperation partner of the applicant named under I.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name, Vorname / Surname, first name |       | Geburtsjahr / Year of birth |       |
| Akademischer Grad / Academic degree |       | Geschlecht / Gender |       |
| Einrichtung / Institution |       | Dienststellung / Official position |       |
| Abteilung / Department |       |
| Straße, Hausnummer / Address |       | Telefon / Phone |       |
| PLZ, Ort / Postcode, city |       | E-Mail / E-Mail |       |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name, Vorname / Surname, first name |       | Geburtsjahr / Year of birth |       |
| Akademischer Grad / Academic degree |       | Geschlecht / Gender |       |
|  |
| Einrichtung / Institution |       | Dienststellung / Official position |       |
|  | Abteilung / Department |       |
| Straße, Hausnummer / Address |       | Telefon / Phone |       |
| PLZ, Ort / Postcode, city |       | E-Mail / E-Mail |       |

**c)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name, Vorname / Surname, first name |       | Geburtsjahr / Year of birth |       |
| Akademischer Grad / Academic degree |       | Geschlecht / Gender | [ ]  männlich / male |
|  | [ ]  weiblich / female |
| Einrichtung / Institution |       | Dienststellung / Official position |       |
|  | Abteilung / Department |       |
| Straße, Hausnummer / Address |       | Telefon / Phone |       |
| PLZ, Ort / Postcode, city |       | E-Mail / E-Mail |       |

**III) Beteiligte Wissenschaftler\*innen / List of participating researchers**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Institution / Institution** | **Name / Full name** | **Titel / Degree** | **Arbeitsrichtung / Field of research** |
|       |       |       |       |
|        |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |
|       |       |       |       |

Für alle genannten Personen sind jeweils ein kurzer Lebenslauf und eine Liste von max. zehn wesentlichen Publikationen sowie der- wenn vorhanden – fünf bedeutendsten Drittmitteleinwerbungen der letzten zehn Jahre als **Anlage A** einzureichen.
Please submit a short CV of each researcher and a list of 10 essential publications and, if applicable, five major grants obtained within the last ten years (attachment A).

**IV) Titel des Forschungsvorhabens / Title of the research project**

**V) Fachrichtung / Field of research**

**Fachgebiet (Mehrfachzuordnung möglich) / Discipline (multiple assignment possible)**

**[ ]** Naturwissenschaften / Natural sciences**[ ]** Lebenswissenschaften/ Life sciences

**[ ]** Ingenieurwissenschaften / Engineering sciences **[ ]** Sozial- und Verhaltenswiss. / Social and behavioural sciences

**[ ]** Geistes- und Kulturwissenschaften/ Humanities and cultural sciences

**Spezifische Arbeitsrichtung** **/ Specific field of research**

Bitte nutzen Sie die DFG-Fachsystematik; Mehrfachzuordnung möglich.

/ Please use the categories provided by the DFG; multiple assignment is possible.

**VI) Dauer der Förderung / Funding period**

Gewünschter Beginn der Förderung: / Desired start of funding:

Förderdauer in Monaten / Duration of funding in months:

Bitte beachten Sie, dass die Förderung binnen sechs Monaten nach Versand des Bewilligungsschreibens in Anspruch genommen werden muss und der von Ihnen genannte Termin nach den Sitzungen der Wissenschaftlichen Kommission und des Vorstands der Einstein Stiftung liegen muss, in denen Ihr Antrag behandelt wird. Diese Termine finden Sie auf der Internetseite der Stiftung. / Funding cannot begin before the decision of the Foundation's Executive Board (dates of board meetings can be found on the Foundation's website) and must commence no later than six months after the date of the Foundation's letter of approval.

**VII) Allgemeinverständliche Zusammenfassung des Forschungsvorhabens / Non-technical summary of the proposed research project**

(max. 1.800 Zeichen ohne Leerzeichen / max. 1,800 characters, not counting spaces)

Inhaltlich relevante Schlagwörter/ Thematically relevant keywords

**VIII) Darstellung des Forschungsvorhabens / Description of the research project**

Bitte fügen Sie folgende Angaben zum geplanten Forschungsprojekt als **Anlage B** bei (höchstens 12 Seiten, Schriftgröße 11):

/ Please add the following information on the planned research project as **attachment B** (12 pages max., font size 11):

1. **Zielsetzung, Relevanz, Fragestellung / Research problem, aims and relevance**

Bitte stellen Sie die wesentlichen mit dem Vorgehen verbundenen Ziele und die wissenschaftliche und ggf. außerwissenschaftliche Relevanz dar. Legen Sie ferner bitte dar, inwieweit das Projekt positiv risikobehaftet ist.

Please state the principal goals of the proposed research project and its high-risk/high-reward character, its relevance for science and scholarship and its impact on other fields and beyond academia (if applicable).

1. **Stand der Forschung und eigene Vorhaben**

**/ Current state of research and previous contributions to the research topic**

Verorten Sie das Vorhaben im internationalen Forschungstext und erläutern Sie eigene Vorarbeiten. Anträge müssen aus sich heraus, auch ohne Lektüre der zitierten oder beigefügten Literatur verständlich sein.
Please locate your project in the context of international research and describe any preliminary work of your own in the area of research chosen. Applications must stand alone, i.e. be comprehensible without consulting the literature cited or attached.

1. **Arbeitsplan / Work plan**

Beschreiben Sie bitte kurz die Aufgaben der aus Mitteln der Einstein Stiftung bezahlten Mitarbeiter\*innen unter Bezugnahme auf das Arbeitsprogramm des Vorhabens.
Please describe briefly the tasks to be performed by the employed researchers funded by the Einstein Foundation and relate them to the work plan of the project.

1. **Ggf. Angaben zu ethisch relevanten Aspekten / Details of ethical aspects (if applicable)**
- Tierversuche: Analog zum Verfahren in DFG-Projekten müssen geplante Tierversuche im Arbeitsprogramm in begutachtungsfähiger Form erläutert werden. Die Einstein Stiftung geht davon aus, dass die Vorschriften des Tierschutzgesetzes eingehalten werden, und empfiehlt, bei genehmigungspflichtigen Tierversuchen die behördliche Genehmigung spätestens parallel zur Antragstellung einzuholen. Die Projektarbeiten dürfen erst nach Vorliegen der behördlichen Genehmigung begonnen werden.
Animal experiments: Please explain in sufficient detail the planned animal experiments (analogous to DFG-projects). The Einstein Foundation assumes that the regulations of the animal protection act will be observed and recommends in case of animal experiments requiring official permit to apply for this simultaneously to the submission of the grant application to the Foundation. Work on the project must not commence before the official permit is given.
- Gentechnologische Experimente: Bei gentechnologischen Experimenten sind die Vorschriften zur Regelung von Fragen der Gentechnik vom 20. Juni 1990 (BGB I. 1990 I, S. 1080) zu beachten. Erst wenn die nach diesem Gesetz und den dazu erlassenen Verordnungen erforderlichen Genehmigungen vorliegen, darf das Projekt begonnen werden.

Experiments involving genetic engineering: In case of experiments involving genetic engineering the regulations for handling issues of genetic engineering of June 20th 1990 (Vorschriften zur Regelung von Fragen der Gentechnik, BGB I. 1990 I, S: 1080) must be observed. The project must commence no sooner than the official permits required by this law have been received by the applicants.

1. **Kooperationen / Collaborations**
Machen Sie bitte Angaben zu institutionenübergreifenden, interdisziplinären und internationalen Kooperationen und ggf. Kooperationen mit privaten Partnern im Rahmen des Forschungsvorhabens und ggf. zur nachhaltigen Finanzierung des Projekts. Die Kooperation ist inhaltlich zu begründen und der zu erwartende Mehrwert darzulegen.

Please elaborate on all cross-cutting, interdisciplinary and international collaborations and (if applicable) co-operations with private partners foreseen in the context of your research project and give details of long-term funding envisaged, if applicable. The relevance of collaborations must be explained and justified and their expected added-value demonstrated.

1. **Überlegung zur wissenschaftlichen Veröffentlichung der Ergebnisse**

**/ Please outline your plans for the (scientific) publication of the project's results.**

**IX) Finanzierung / Budget**

**IX.a) Detaillierter Finanzierungsplan / Detailed budget and justification of resources**

Bitte fügen Sie als **Anlage C** unter Verwendung der auf der Internetseite bereitgestellten Vorlage einen detaillierten Finanzierungsplan, aus dem auch die Aufteilung auf die einzelnen Institutionen hervorgeht. Fügen Sie zudem eine formlose Erläuterung inkl. Kalkulationsgrundlage für die beantragten Positionen bei.
/ Please add as **attachment C** a detailed budget plan, delineating the allocation of funds to the participating institutions. Please use the form available for download on the Foundation's website. In addition, please add an informal justification of the requested individual budget positions and their calculation.

**IX.b) Zusammensetzung der beantragten Zuwendung / Distribution of requested funding for each applicant and partner**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Antragstellende Institution(en)****Applying institution** | **20**      | **20**      | **20**      | **20**      | **Summe Total** |
| PersonalausgabenStaff |       |       |       |       |       |
|  Sachausgaben Other directly incurred expenses |       |       |       |       |       |
| Investitionen Investment |       |       |       |       |       |
| **Summe / Total** |       |       |       |       |       |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Kooperierende Institution(en)****Collaborating institutions** | **20**      | **20**      | **20**      | **20**      | **Summe Total** |
| PersonalausgabenStaff |       |       |       |       |       |
|  Sachausgaben Other directly incurred expenses |       |       |       |       |       |
| Investitionen Investment |       |       |       |       |       |
| **Summe / Total** |       |       |       |       |       |

**IX.c) Summen beantragter Zuwendungen für alle Antragsteller\*innen und Kooperationspartner
/ Total of requested grants for all applicants and cooperation partners**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **20**      | **20**      | **20**      | **20**      | **Summe Total** |
| PersonalausgabenStaff |       |       |       |       |       |
|  Sachausgaben Other directly incurred expenses |       |       |       |       |       |
| Investitionen Investment |       |       |       |       |       |
| **Summe / Total** |       |       |       |       |       |

**Gesamtsumme der beantragten Zuwendung: / Grand total of requested funding:**

**X) Einwilligungen und Verpflichtungen der Antragstellerin/des Antragstellers / Consent of and commitments by the applicant**

(bei mehreren Antragsteller\*innen für jede/jeden Antragsteller\*in gesondert / to be submitted by each applicant):

**[ ]** Das gemeinsame wissenschaftliche Vorhaben wurde noch nicht begonnen. Mir ist bekannt, dass dies erst nach dem vertraglich vereinbarten Förderbeginn der Fördermittel zulässig ist.
/ The collaborative research project has not yet started. I am aware that the project must not start prior to the grant approval.

[ ]  Mir ist bekannt, dass ich bei einer Bewerbung mit demselben Projekt bei anderen Förderern die Stiftung darüber in Kenntnis setzen muss. Sollte dies bereits erfolgt sein, gebe ich dies in **Anlage D** an oder begründe dort, wieso allein die Einstein Stiftung als möglicher Förderquelle in Betracht kommt.
/ If I do apply for other funding sources with the same project, I will inform the Einstein Foundation. If I have already done so, I provide information on the application submitted elsewhere in **attachment D** or justify there why the Einstein Foundation is the only possible funding organization for my application.

**[ ]** Sollte mein Projekt durch Finanzmittel Dritter (z. B. Spendengelder) finanziert oder kofinanziert werden, bin ich einverstanden, dass die Einstein Stiftung diesem Mittelgeber Akteneinsicht gewährt.
/ If my project should be financed or co-financed by the Einstein Foundation through third-party funds (e. g. donors), I agree that the Einstein Foundation grants this third party access to the files relating to my project.

[ ] Ich erkläre mich hiermit einverstanden, dass der Antrag und darin enthaltene Personenangaben im Zuge des Begutachtungsprozesses an Dritte (Gutachtende und Mitglieder der Stiftungsgremien) weitergegeben werden dürfen.

 / I hereby grant permission that my application and the personal data contained therein may be passed on to third parties (reviewers and board members of the Einstein Foundation) as part of the reviewing process.

[ ]  Die Einstein Stiftung darf im Falle einer Förderung eine Pressemitteilung und Informationen über das Vorhaben veröffentlichen. Hierfür ist der Stiftung bei Bewilligung eine allgemeinverständliche Zusammenfassung (deutsch und englisch) zur Verfügung zu stellen.

/ The Einstein Foundation may issue a press release and information about the collaborative research project in case of a positive funding decision. I will provide the Einstein Foundation with a bilingual (German and English) non-technical summary of the planned research for publication purposes.

[ ]  Im Falle einer Förderung werden wir entsprechend den Regeln der Einstein Stiftung über jedes abgelaufene Kalenderjahr einen Zwischenbericht über den Verlauf der gemeinsamen Arbeit und die Mittelverausgabung und spätestens sechs Monate nach Beendigung der Förderung einen Abschlussbericht vorlegen. Dieser wird den Gutachter\*innen sowie den beteiligten Gremienmitgliedern zur Verfügung gestellt.

/ In case of a positive funding decision we shall submit annual interim reports to the Einstein Foundation on the joint work and on the use of funds, as well as a final report no later than six months after the end of the funding period. This final report will be made available to reviewers and members of the Einstein Foundation‘s Research Board and Executive Board.

[ ]  Mir ist bewusst, dass die von der Einstein Stiftung geförderten Projekte in ihrem Titel auf die Förderung hinweisen müssen.
/ I am aware that the Einstein Foundation must be represented in the title of the funded research project.

[ ]  Der „European Code of Conduct for Research Integrity“ sowie die seitens der DFG formulierten „Leitlinien zur Sicherung guter wissenschaftlicher Praxis“ sowie die „Forschungsorientierten Gleichstellungsstandards“ werden eingehalten.

/ We will adhere to „The European Code of Conduct for Research Integrity“ as well as the „Guidelines for Safeguarding Good Scientific Practice“ and „The Research-Oriented Standards on Gender Equality“ provided by the DFG.

[ ]  Gegen Antragsteller\*innen und/oder Kandidat\*innen sind keine Verfahren wegen des Verstoßes gegen die Regeln der guten

wissenschaftlichen Praxis anhängig bzw. gegen sie entschieden worden.

/ There are no investigations of the applicant(s) and/or the candidate regarding the fabrication, falsification, or plagiarism of research data and results pending, nor have investigations found them guilty of breaching the guidelines of good scientific conduct.

**[ ]** Dem Antrag sind Stellungnahmen der Universitätsleitung **(Anlage E)** sowie der/den Institutsleitung/en des/der außeruniversitären Partner/s bzw. der Leitung der Hebrew University beigefügt; aus diesen ergeben sich

* deren Unterstützung und Zustimmung insbesondere im Hinblick auf die herausgehobene Qualität des Vorhabens
* der Beitrag des Projekts zur strategischen Profilbildung und zur Stärkung der Berliner Wissenschaftslandschaft. Mögliche Aspekte könnten sein: Bedeutung des Projekts für den Ausbau bereits international erfolgreicher Wissenschaftsgebiete in Berlin durch Stärkung von vorhandenen Stärken; gezielte Nutzung von Synergien oder durch Schließung von erkannten Lücken; Entwicklung und Optimierung von Strukturen für die Entwicklung weiterer Forschungsschwerpunkte in Berlin; Bedeutung des Projekts für die nationale und internationale Attraktivität des Wissenschaftsstandorts Berlin; Ausführungen zur Vertiefung bestehender oder Etablierung neuer Zusammenarbeitsformen; Beitrag des Projekts zum Ausbau der strategischen Kooperationen zwischen Berliner Forschungseinrichtungen.
* Der Umfang der finanziellen Unterstützung der beteiligten Institutionen.

[ ]  Statements by the university management and the institutional management of the non-university partners and/or the management of the Hebrew University of Jerusalem are attached **(attachment E).** These must address the following points:

* Their support and approval, especially with regard to the exceptional quality of the project
* The project's significance for the institutional research profile and for Berlin as a location for excellent research.This might include aspects such as: the project's importance for developing research fields in which Berlin is already successful in international comparison ('strengthening existing strengths'); by consolidating existing strengths; the strategic use of synergies or the potential to fill recognized gaps; the development and consolidation of structures for establishing new research foci in Berlin; the project's contribution to the quality of Berlin as a research location, compared to national and international competitors; reinforcement of existing and establishment of new forms of cooperation in research; the projects role in extending strategic cooperation between research institutions in Berlin
* Details of the scope of the institution's financial support for the project

Berlin, den

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name, Unterschrift des/der Antragsteller\*in
Applicant's signature

Berlin, den

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ggf. Name, Unterschrift des/der Antragsteller\*in

Applicant's signature

Berlin, den

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ggf. Name, Unterschrift des/der Antragsteller\*in

Applicant's signature

**Anlagen beigefügt?** **/ Attachments included?**

[ ]  Anlage A (siehe III) / Attachment A (see III)

[ ]  Anlage B (siehe VIII) / Attachment B (see VIII)

[ ]  Anlage C (siehe XI) / Attachment C (see XI)

[ ]  Anlage D (siehe X) / Attachment C (see X)

[ ]  Anlage E (siehe X) / Attachment C (see X)